

TEFCOLD®



COOL PRODUCTS WORLDWIDE

Supermarket Type Freezers and Fridges

Users' manual UK 

Kühl- und Tiefkühlschränke für Supermärkte

Bedienungsanleitung DE 



SFI145-Series

SFI185-Series

SFI210-Series

SFI250-Series

CONTENTS

1– BASIC INFORMATION	5
1.1– SYMBOLS	5
1.2– INTRODUCTORY PICTURES	5
1.3– PRODUCER’S AREA OF RESPONSIBILITY	6
2– SAFETY INFORMATION AND ENVIRONMENTAL WARNINGS	7
2.1– BEFORE OPERATION OF THE EQUIPMENT	7
2.2– TECHNICAL SAFETY	8
2.3– DURING OPERATION OF THE EQUIPMENT	8
2.4– WASTE DISPOSAL	9
3– INSTALLATION	10
3.1– SELECTION OF DEVICE PLACE	10
3.2– TAKING OUT OF PACKAGE	10
3.3– INSTALLATION	11
3.3.1– ADJUSTMENT OF ADJUSTABLE STAYS	11
3.3.2– MULTIPLE DEVICE USE LAY-OUT POSITIONS	11
3.3.2.1– STAND ALONE USE	11
3.3.2.2– SINGLE LINE ARRAY	11
3.3.2.3– SUCCESSIVE ARRAY	11
3.3.2.4– HEAD FRIDGE AND ISLAND ARRAY	12
3.4– ELECTRICAL CONNECTIONS	12
4– DEVICE USAGE	13
4.1– THERMOSTAT ADJUSTMENTS (EWPLUS 978)	13
4.1.1– GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS	13
4.1.2– SET TEMPERATURE	15
4.1.3– AUTOMATIC DEFROST	15
4.1.4– MANUAL DEFROST	16
4.2– THERMOSTAT ADJUSTMENTS (EWPLUS 971)	16
4.2.1– GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS	16
4.2.2– SET TEMPERATURE	17
4.3– THERMOSTAT ADJUSTMENTS (AKCC 210)	18
4.3.1–GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS	18

4.3.2-SET TEMPERATURE	18
4.3.3-MANUAL DEFROST	18
4.3.4-CUTOUT ALARM RELAY/RECEIPT ALARM/SEE ALARM CODE	18
4.4- THERMOSTAT ADJUSTMENTS (ERC 112D)	18
4.4.1-GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS	18
4.4.2-GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS	18
4.4.3-MANUAL DEFROST	18
4.5- THERMOSTAT ADJUSTMENTS (CRA)	19
4.5.1-GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS	19
4.5.2- SET TEMPERATURE	19
4.5.3- MANUAL DEFROST	19
5- SPECIAL INSTRUCTIONS FOR USE	20
5.1- DEFROSTING	20
5.2- GLASS CLEANING	20
5.3- RECOMMENDATIONS FOR ECONOMICAL USE	21
5.4- LOADING CAPACITY	21
6- TURNING OFF AND CARRYING THE DEVICE	22
6.1- TURNING OFF THE DEVICE	22
6.2- CARRYING THE DEVICE	22
7- TURNING OFF AND CARRYING THE DEVICE	23

Dear Valued Customer,

The device you have bought is manufactured by taking quality as priority and designed in order to provide you the best performance.

We advise you to read the explanations offered in this guide carefully and to act in accordance with the stated rules before installation of the device and before using the device in order to ensure the best performance. In case you do not comply with the explanations stated in this guide, you will go beyond the scope of your warranty in case of any malfunction of the device.

Please keep this guide to use in the application transactions that you may need to make later.

1- BASIC INFORMATION

1.1- SYMBOLS

Some significant points in using the device are made attention grabbing with symbols. The meaning of these symbols are stated below in accordance with their prioritization order. Please pay attention to these symbols.



WARNING

It involves information provided in order to prevent serious damages that may result in injuries, loss of life and property during use.



NOTE

It involves the information regarding what to pay attention during use.



SUGGESTION

It involves the information provided in order to prolong the devices life and to be used more efficiently.

1.2- INTRODUCTORY PICTURES

All the introductory Images of your device are presented on the last pages of this guide. This guide is prepared for all models, excluding island group head fridges there are only differences in sizes for all the models.

Please examine the general view of the device on Image **A**.

1. Sliding glass lid
2. Separator
3. Handle
4. Thermostat probe
5. Protective plastic against impacts
6. External body
7. Control board
8. Stays

The parts and documents are included in the package with the device.

- User guide

1.3- PRODUCER'S AREA OF RESPONSIBILITY

The manufacturer may not be held responsible in any way for injuries and damages that may arise in case of failing to comply with the aspects stated below. The procedures performed in breach of the rules make your equipment out of warranty.

- The assembly and demonstration of the equipment must be carried out by the Authorized Service.

- The equipment has **freezer, meat and cooler** modes. Do not use the equipment for purposes other than its intended use.

- Use the equipment as specified in this manual (**Chapter 2.3**).

- Comply with the warning and safety instructions specified in the manual (**Chapter 1.1**).

- Observe the applicable safety instructions in your region.

- Use only the original spare parts provided by the manufacturer in order to maintain the safety conditions.



NOTE

Maintenance, repair and change of spare parts operations shall be carried out by Authorized People.

2- SAFETY INFORMATION AND ENVIRONMENTAL WARNINGS

2.1- BEFORE OPERATION OF THE EQUIPMENT

It is important to act in accordance with the aspects stated below before operation of the equipment with regards to safety, performance and energy consumption.



NOTE

The lubricant in the cooler part of the equipment may be displaced during transportation and transfer operations. For this reason, wait minimum 4 to 6 hours before operating the equipment.

The location of assembly of the equipment affects the performance and energy consumption of the equipment (**Chapter 3.1**). When determining the location of assembly, the Authorized Service will provide information and recommendations; however, the final decision shall be left to the user. Depending on the final decision to be given by the consumer, in case of experiencing any problem due to the location of the equipment, all responsibility shall be borne by the consumer, and the equipment shall be considered out of warranty due to problems that may emerge due to such positioning.



SUGGESTION

In order for the equipment to be used in the most efficient way, the ambient temperature where it is located must be considered. The ambient temperature in the area where the equipment will be used must be 25°C and the humidity 60% R.H.



WARNING

FIRE HAZARD

If the refrigerant gas written on the label at the back side of the equipment is R290, in case of substance leakage, make sure that the necessary ventilation has been provided in order to prevent from the mixing of the inflammable gas with air. Because the mentioned gas is environment-friendly but inflammable. In case of leakage, keep the heat sources that may lead to inflammation away from the equipment.



NOTE

The internal part of the equipment must be dry before placing products inside.

Make sure that there is air circulation in the motor part.

Please keep in mind that all electrical appliances are potential sources of hazard, and pay attention to all warnings made.



WARNING

Should be add 200-250 ml water into the drain pipe before starting the device (Image K).

****This clause applies to models containing the "DF" statement.***

2.2- TECHNICAL SAFETY

R290 refrigerant fluids are used in the manufacturing of SFI equipment depending on the orders. R290 refrigerant fluid is environment friendly but inflammable. Therefore, in handling and mounting operations of the equipment, follow the steps below if the cooler or electrical equipment has been damaged.

- If there is any kind of source such as fire, sparkle etc. that may lead to in flammation at the environment

where the equipment is located, keep your equipment away from such sources. Otherwise, fire, explosion, etc. may be experienced.

- Plug out the equipment and ventilate the environment where the equipment is located.

- Please contact the Authorized Service.

The refrigerant gasses in this equipment slightly increase the sound of operation of the compressor. You may hear the sound of air circulation to gether with this sound. This situation is normal and it does not affect the working performance of the equipment.

The outer frame of the equipment may get warm during operation. This situation is normal and it is caused by the design of the equipment.

2.3- DURING OPERATION OF THE EQUIPMENT

This equipment is manufactured to be used in stores such as supermarkets etc. It is important to comply with the articles stated below about the use of the equipment with regards to safety, performance and energy consumption.

- Your equipment is designed for use in indoor environments. Our company shall not be responsible due to problems that may arise in the case that you use your equipment in outdoor environments.

- The equipment can operate in **freezer, meat and cooler** mode options. Do not use the equipment for purposes other than its intended use.



WARNING

EXPLOSION HAZARD

Never use electrical appliances inside the equipment.

• In case that the equipment is used by children and people lacking knowledge (people with limited physical, emotional or cognitive skills), it may lead to some risks and dangerous situations. In order to prevent such risks, persons who may be exposed to danger must use the equipment with the guidance and under the control of the responsible person.

• Keep children younger than 8 years old away from the equipment and prevent them from using the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• Carry out the layout, installation and cleaning of the equipment as specified in this manual. As the result of applications other than specified in this manual, your equipment may be damaged and it may go out of warranty (**Chapter 3**).

• If the equipment is used in accordance with the climatic conditions for which it is designed, it will provide the best performance. This equipment is designed to be used in indoor environments. According to EN 23953-2, it must be used in

environments to provide Climate Class 3 (25°C– 60% R.H.).

2.4– WASTE DISPOSAL

This equipment is compatible with **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Control Regulations**. Within the scope of this regulation, it may be recycled by **Licensed Companies** or may be disposed of under conditions consonant with the environment.

This equipment is not an invaluable waste. You may protect the environment and natural resources by enabling reuse of valuable raw materials. If the equipment is worn and may not be reused, please follow the steps below.

• Plug out the equipment.

• Cut the equipment's electric cable and separate it from the equipment together with the plug.

• Get information about the **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)** collecting points or the **Licensed Companies** from your municipality.

3- INSTALLATION

3.1- SELECTION OF DEVICE PLACE

The working environment is very significant in order for the device to work smoothly. Ensure that the conditions stated below are provided with regards to the place the device will be installed in for the cooling performance and energy consumption to stay within the proper values.

- A bowless, flat and solid ground shall be chosen for the device.

- The size of the room where the equipment will be used must be 1 m³ for each 8g of refrigerant. The amount of refrigerant that your equipment contains is written on the label on the bottom left part back of cabin (Image J).

- The ventilating slits of the device shall not be covered. There shall be at least 150 mm distance between the device's ventilating slits and the wall.

- There shall be a grounded and solid plug present close to the device.

- Device shall be placed at least 1 meter away from heat sources (oven, cooker, stove, radiator etc.)

- Device shall be placed where there is no direct sunlight.

- Device shall be placed away from places where there is air stream (against the air condition openings, under fans, at doorsteps or close to windows etc.).



SUGGESTION

Comply with the Authorized Persons guidance and suggestions for place selection in order to get the best performance from the device.

3.2- TAKING OUT OF PACKAGE

Do not use sharp/piercing materials to open the package. Take the device out of the package by taking the warnings, which are prepared suitable to all package materials, stated below into consideration.

Dismantle the cable ties around the package and take the cardboard package off the device. Take out the styrofoam materials that are at the top and on the side of the device.

Dismantle the tie, which is under the device and attached with pallet, in order to take the device off the pallet. Get in front of the device as shown in Image B push the device backwards by applying force.



NOTE

Packaging materials may be dangerous for children. Preserve the packaging materials in a place where children cannot reach. Packaging materials are suitable for recycling and may be reused. Thus, dispose of the package materials in accordance with waste disposal instructions or by consulting to your municipality and in a way that will not damage environment.

3.3- INSTALLATION

3.3.1- ADJUSTMENT OF ADJUSTABLE STAYS

Balance the device by way of a water gauge with regards to the width and length. You may carry out the balancing with the help of the stays on the device. You may adjust the balance with the help of a key because of the device's weight. As is shown in Image **G** it may be adjusted to a level you desire and you may raise it to 13 mm in maximum. Wear protective gloves while carry out the balancing operation.

3.3.2- MULTIPLE DEVICE USE LAY-OUT POSITIONS

3.3.2.1- STAND ALONE USE

Pay attention that there is at least 150 mm distance between the wall and the device (back part). The device may have a contact with the wall on the side. A visual regarding the device's lay-out is presented on Image **D**.

3.3.2.2- SINGLE LINE ARRAY

Pay attention that there is at least 150 mm distance between the wall and the device (back part). In case you will line up more than one market fridge side by side, it is not necessary to leave an air gap between them. A visual regarding the device's lay-out is presented on Image **E**.

3.3.2.3- SUCCESSIVE ARRAY

In case you will place more than one market devices back to back, you shall definitely use special profiles and lids. Thus, by means of the profiles and lids, there will be at least 150 mm distance between two back-to-back market devices. A visual regarding the device's lay-out is presented on Image **F**.

*You may all the necessary original spare parts and island assembling guide from Authorized People.

EN

3.3.2.4- HEAD FRIDGE AND ISLAND ARRAY

It is the island group consisting of head fridges, which are placed at the head of the group, in addition to the back-to-back array. It is not necessary to leave air gaps between head fridges and other fridges. A visual regarding the device's lay-out is presented on Image **G**



WARNING

FIRE HAZARD

You definitely shall leave the ventilating slits and surroundings open within the scope of the rules stated on the guide. Definitely do not prevent air flow. Definitely do not cover.

- Extension cables or multi-plugs shall not be used.

- Damaged electric cable shall be replaced by a professional electricity expert.

- A grounded socket, which is protected by a fuse with sufficient capacity (that has 10-16 A strength), shall be used for the device.

- In case there is an electrical problem with the device, the device shall not be used until it is repaired. Electric shock may occur.



WARNING

FIRE HAZARD

Before accessing to the connection terminals, all circuits power must be disconnected.

3.4- ELECTRICAL CONNECTIONS

EN

This device works with 220-240V/ 50-60 Hz, 110-127/60 Hz alternating current. Check this value from the label at the back of the device (**Image J**). The aspects you shall pay attention to while using the device are stated below:

- The plug shall be easily accessed also after the device is placed.

- Signified voltage shall be equivalent to grid voltage.

4- DEVICE USAGE

4.1- THERMOSTAT ADJUSTMENTS (EWPLUS 978)

4.1.1- GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

The explanations regarding the symbols on the thermostat and general information about the settings are given below.



When the device starts working, check whether screen and light are working or not.

Thermostat visual is presented on Image **H1**.

Keys;

- 1-[- 2-[- 3-[- 4-[

	Reduced SET / Economy LED Permanently on: Energy Saving active Flashing: Reduced set active Quick flashing: Access to level2 parameters Off: Otherwise		Fans LED Permanently on: Fans active Off: Otherwise
	Compressor LED Permanently on: Compressor active Flashing: Delay, protection or activation blocked Off: Otherwise		Defrost LED Permanently on: Defrost active Flashing: Activated manually or from DI Off: Otherwise
AUX	Aux LED Permanently on: Aux output active Flashing: Deep cooling Cycle active Off: Aux output not active		Alarms LED Permanently on: alarm active Flashing: alarm acknowledged Off: otherwise
°C	°C LED Permanently on: °C setting (dro = 0) Off: otherwise	°F	°F LED Permanently on: °F setting (dro = 1) Off: otherwise

Digital thermostats contain many parameters within themselves. Your thermostat has factory settings by default and does not require any adjustment, however, the user has the option to change the mode on EWPlus 978 thermostat. EWPlus 978 thermostat may operate in three different modes.

1. Freezer
2. Meat Mode
3. Cooler

You may change the mode according to the instructions below:

- Press the key [ⓘ] for 5 seconds while the equipment runs. You will see the word "OFF" on the screen and the equipment will turn off all functions except of lighting.
- Press and hold the key [ⓘ] for another 5 seconds. The equipment will switch to "ON" position. The compressor symbol will be seen on the screen.
- Press and hold the key [ⓘ] for 5 seconds again within 15 seconds. (If no operation is done within this period, the mode change will be cancelled.) "AP1" will be seen on the screen.
- AP1-AP2-AP3 modes can be seen with the keys [↗]/[↘]. Press key [SET] once when the mode you want to choose is on the screen. The letter "y" will be seen on the screen and the desired mode will be selected.
- The modes that you may select are as in the table below.

Example : In case the mode you want to choose is Meat mode, then when you press [SET] key when AP2 is written on the screen, then you switch to Meat mode.

AP1	AP2	AP3
Freezer Mode	Meat Mode	Cooler Mode



In case you think that there is a problem with regards to the operation of the device or with regards to digital thermostat settings, please ask for support from the Authorized Person.

4.1.2- SET TEMPERATURE

To display the Setpoint value press the [SET] key when the 'Set' label is displayed. The Setpoint value appears on the display. Please again press the [SET]. To change the Setpoint value, press the [↗] and [↘] keys within 15 seconds. Press [SET] to confirm the modification. Press the [ⓘ] key to exit setting.

EN

4.1.3- AUTOMATIC DEFROST

Automatic defrost is available for DF models. The device is programmed to defrost automatically in accordance with the mode the device is working. There will be some frost deposit while the device is working due to the humidity of the environment. Because of defrost, the generated frost deposit will be melt and the device will work with maximum productivity. Defrost ranges in accordance with the modes are presented on the table below.

Cooler Mode: 12 Hours

Freezer Mode: 24 Hours

Et(Meat)Modu: 12 Hours

4.1.4- MANUAL DEFROST

Hold down the []key for longer than 5 seconds. It is only activated if the temperature conditions are fulfilled. Otherwise, the display will blink 3 times to indicate that the operation will not be performed.

4.2- THERMOSTAT ADJUSTMENTS (EWPLUS 971)

EWPlus 971 thermostat is used for D (freezer without defrost) models.

4.2.1- GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

Thermostat visual is presented on Image .

Keys;

- 1- []: Press and release, increases the sliding options among menu options and enables transition.
- 2- []/Light: Internal menu status, reduces sliding values among menu options or enables transition. When you press for 5 seconds, the Light turns on/off.
- 3- []/(Esc): Press and release, return to the previous menu and approval of parameter values. When you press at least for 5 seconds, all the functions are turned off excluding the lights (Standby on)
- 4- []/(Enter): Press and release, displays the alarms and opens sub menus (if any). When you press for 5 seconds, opens programming menus. Approves the commands.

	Reduced SET / Economy LED Permanently on: Energy Saving active Flashing: Reduced set active Quick flashing: Access to level2 parameters Off: Otherwise		Fans LED Permanently on: Fans active Off: Otherwise
	Compressor LED Permanently on: Compressor active Flashing: Delay, protection or activation blocked Off: Otherwise		Alarms LED Permanently on: alarm active Flashing: alarm acknowledged Off: otherwise
AUX	Aux LED Permanently on: Aux output active Flashing: Deep cooling Cycle active Off: Aux output not active	°F	°F LED Permanently on: °F setting (dro = 1) Off: otherwise
°C	°C LED Permanently on: °C setting (dro = 0) Off: otherwise		



Your thermostat is set on factory defaults and does not requires any adjustment. Only freezer without defrost mode is available for EWPlus 971 thermostat.

EN

4.2.2- SET TEMPERATURE

To display the Setpoint value press the **[SET]** key when the 'SEt' label is displayed. The Setpoint value appears on the display. Please again press the **[SET]**. To change the Setpoint value, press the **[↗]** and **[↘]** keys within 15 seconds. Press **[SET]** to confirm the modification. Press the **[0]** key to exit setting.

4.3- THERMOSTAT ADJUSTMENTS (AKCC 210)

4.3.1-GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

Thermostat visual is presented on **Image H2**.

Keys;

1-Short press, acknowledge alarms or see control status. Long press, setup menu.

2-Press, change temperature set point

3-Short press, see defrost sensor temperature. Long press, start a defrost cycle.

4.3.2-SET TEMPERATURE

- Push the middle button until the temperature value is shown.

- Push the upper or the lower button and select the new value.

- Push the middle button again to conclude the setting.

4.3.3-MANUAL DEFROST

Reading the temperature at defrost sensor.

- Push short the lower button.

Manuel start or stop of a defrost.

- Push the lower button for four

seconds.

4.3.4-CUTOUT ALARM RELAY/ RECEIPT ALARM/SEE ALARM CODE

- Push short the upper button.

If there are several alarm codes they are found in a rolling stack. Push the

uppermost or lowermost button to scan the rolling stack.

4.4- THERMOSTAT ADJUSTMENTS (ERC 112D)

4.4.1-GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

The explanations regarding the symbols on the thermostat and general information about the settings are given below.

Thermostat visual is presented on **Image H3**.

1) [] : Defrost Key

2) [] : Stand by Key

3) [] : Up Key

4) [] : Down Key

4.4.2-GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

Push the [] until the temperature value is shown or push the [] until the temperature value is shown.

4.4.3-MANUAL DEFROST

Manuel start or stop of a defrost.

- Push the [].

4.5- THERMOSTAT ADJUSTMENTS (CRA)

4.5.1-GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS

The explanations regarding the sybols on the thermostat and general informtion about the settings are given below. Thermostat visual is presented on **Image H4**.

1) [_{4s} ^{SET} ] - Displays the control setpoint. Exit the control setpoint and save the changes.

2) [^{AUX} ] - Cancel and return to standard mode. Switch furniture lighting on/off. Activate/deactivate AUX output.

3) [ **FNC**] - Set a lower value. Activate/deactivate energy-saving mode.

4) [ ] - Set a higher value. Activate manual defrosting.

[] - Compressor is switched on

[] - Defrosting in progress

[] - Evaporator fan is switched on

[**HACCP**] - Stored HACCP alarm

[**°C**] - Temperature unit is the degree Celsius

[**°F**] - Temperature unit is the degree Fahrenheit

[**AUX**] - Furniture lighting

[] - Device is in standby mode

[] - Energy-saving mode is active

[] - Compressor requires maintenance

4.5.2- SET TEMPERATURE

To set the operating temperature of your device, press the [_{4s} ^{SET} ] key.

The Setpoint value appears on the display. Use the [ ]/[ **FNC**] keys to set the desired value. Press the [_{4s} ^{SET} ] to confirm the modification.

4.5.3- MANUAL DEFROST

Hold down the [ ] key for 5 seconds on the thermostat.

5- SPECIAL INSTRUCTIONS FOR USE

Perform the external cleaning of your equipment with cotton cloth and warm water. Prevent the cleaning water from penetrating into the lighting parts of the equipment during cleaning.

- Clean the cover seal only by using clean soapy water. The plastic components of your equipment might get damaged due to cleaning with chemical cleaners (such as thinner, etc.).

- Always keep the lid seals (gasket) located on the edges of the lids clean, in case there is any damage on the seals, you may call Authorized People.

- In order not to clogging the water outlet of the device, this outlet channel should always be cleaned from dirt. The residues around this hole should be cleaned at regular intervals.

5.1- DEFROSTING

In case the internal walls of the device is excessively frosted, this condition will lead to the decrease of the cooling capacity and to consumption of more energy. Clean the frosted places with the shaving knife supplied with the device, without damaging the walls. In case frosting is too much, place the products inside the device in an appropriate place where they will not be ruined. Then, plug out the device. Normally, the frosting shall be melted within two (2) hours. After the melting process, wipe the internal wall of the device with a dry cloth and pay attention that it does not stay wet. Operate your device as hollow until "-18" appears on your thermostat screen. When "-18" appears on the screen, you can upload your products. If there is your device model name containing 'DF', see sections titled "Manual Defrost".

5.2- GLASS CLEANING

Attention must be paid especially to the aspects stated below concerning the glass surface of SFI equipment, which is plated, located inside and which has high heat reflection feature and has low emission level (Low-E);

- The cleaning of the plated part inside the equipment must be made when the equipment is off.

- Hard or sharp objects made of metal (glass scraper, glass knife, steel wool etc.) that may damage the glass surfaces must not be used.

- Make sure that the glass surfaces to be cleaned are exposed to too much water and that they are thoroughly dried after surface cleaning.



WARNING
ELECTRIC SHOCK
Never wash this equipment.

5.3- RECOMMENDATIONS FOR ECONOMICAL USE

For decreasing the energy consumption;

- Do not place hot food inside the equipment.

- Do not keep the cover of the equipment open for a long time.

- The equipment must be placed at a location where there is no direct sunlight.

- For discharging the heating inside the part where the cooling components of the equipment are located, the screens covering the cooling group must not be covered with an object. Otherwise, the cooling process of the equipment extends and the energy consumption increases.

- If you think that there is frost deposit in your equipment, please perform defrosting operation (**Chapter 5.1**).

- Leaving the cover of the equipment may cause frost deposit inside the equipment. In order to prevent frost deposit, when you do continuous loading, perform manual defrosting operation on your equipment after the loading (**Chapter 5.1**).

5.4- LOADING CAPACITY

- Make sure that the foods loaded in the equipment are below the loading line (**Image 0**).

- Do not place products in the equipment before reaching the sufficient storage coolness.

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

- The instructions shall contain information regarding the maximum loading of each type of shelf (45kg).

- Products placed in the equipment in unpacked condition or in nylon bags with holes might cause fluid leakage. The leaking fluids might cause problems such as corrosion, staining and cracking on the plastic parts, losing the hygiene conditions inside the equipment, formation of odour, reproduction of bacteria, etc. This situation might reduce the economic life of your equipment and cause your equipment to go out of warranty due to faulty usage.

- When you do continuous loading, perform manual defrosting operation on your equipment after the loading (**Chapter 5.1**).

EN

6- TURNING OFF AND CARRYING THE DEVICE

6.1- TURNING OFF THE DEVICE

If will not use the equipment for a long time due to reasons such as vacation, travels etc., pay attention to the articles stated below.

Turn off the device. To turn off the device,

Press the [] button for 5 seconds. "OFF" will appear on the screen. (Applies to devices with one of the EWPlus 971/EWPlus 978 thermostats.) If you have ERC 112D thermostat press the [] button.

- Empty the foods out of the equipment, dry the interior part of the equipment properly, and leave the cover open.

- Do not cover the equipment with materials such as plastic coatings etc.

6.2- CARRYING THE DEVICE

Empty the foods out of the device, dry the interior part of the device properly and leave the lid open.

- Turn off the device (**Chapter 6.1**).

- Carry the device under normal usage position. Do not carry the device in sidewise, vertical, oblique positions or when the lid is open.

- Protect the device from impacts while carrying. Do not carry the device when it is plugged in or when full.

- Carry and store the device as stated on the package.

- In order to prevent the device to fall or slide and fall, you shall fasten the device during transportation.



NOTE

If the plastic parts inside the equipment do not let the air in, it may lead to odour, mould growth due to humidity and perspiration. Perspiration may lead to corrosion on the metal parts.

7- TURNING OFF AND CARRYING THE DEVICE

In case you encounter the problems stated below, please check whether you can solve the problem by yourself or not before contacting the Authorized People. In case the problem exceeds your boundaries of authority, please call the Authorized people.

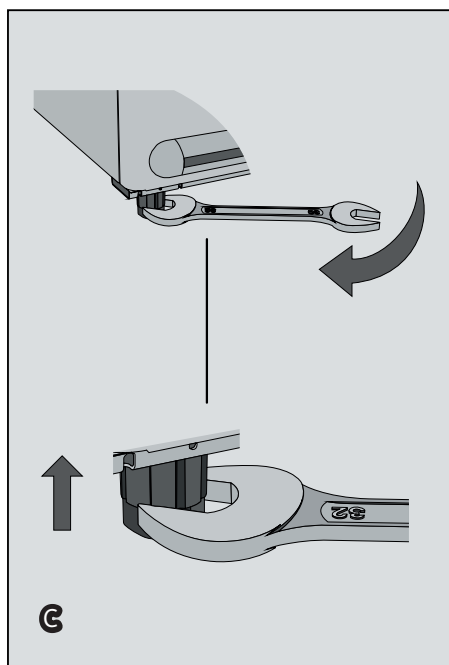
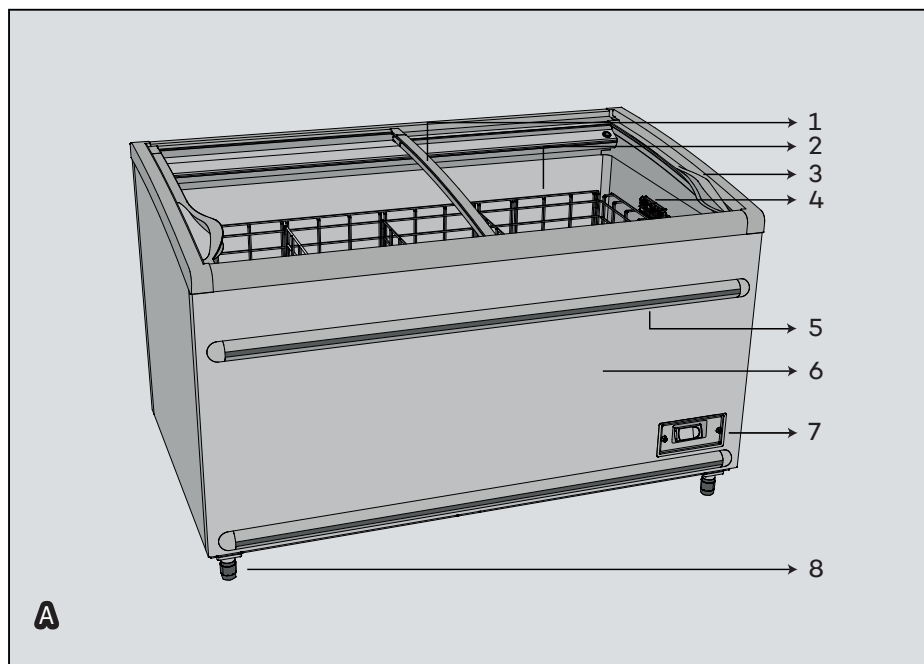
MALFUNCTION	POSSIBLE REASON	SOLUTION
Device is not working and none of the displays ate on.	Plug is not fitted appropriately to the socket.	Check whether the plug in plugged to the socket or not and whether there is electricity or not.
	There is no electricity on the socket or there has been a blown-out.	
	There is damage on the operating cable or on the socket.	Immediately turn off the fuse and plug out the device. Contact with the Authorized Person for the replacement of the cable of the device. Appeal for help of qualified electrical expert for the socket control.
Compressor is always working.	The lids of the device is frequently opening and closing or the lid of the device is left open.	Do not open and close the lid of the device unless necessary, and keep the lid of the device closed.
Device is not freezing/ cooling	The lid is left open.	Check the lid of the device. Abolish all the aspects that prevent the closure.
	Too many products are placed.	Pay attention to loading line. Place the products as not to exceed this line limit (Image0) .
	Ventilating slits are closed	Remove the objects around the device. Keep the necessary distance.
	There is a heat source close to the device.	Keep the heat sources away from the device.
	Thermostat is malfunctioned	In case the thermostat indicator is flashing, contact with the Authorized Person.

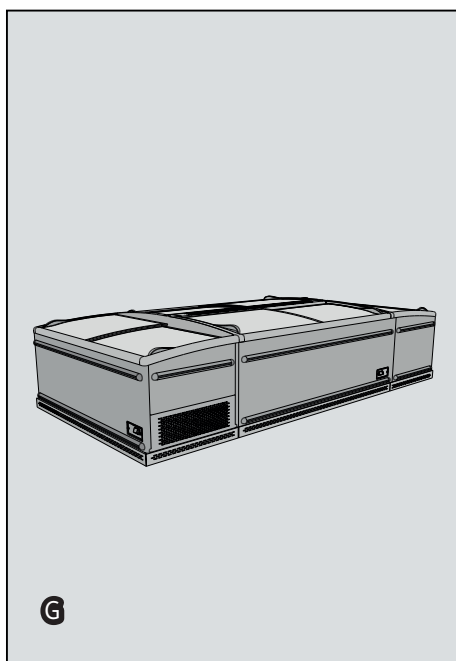
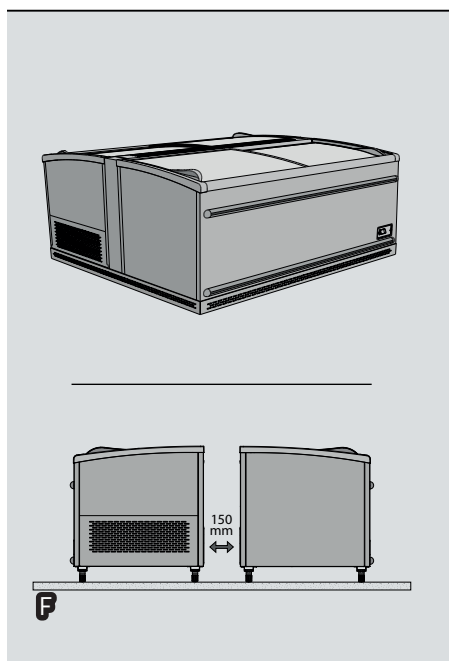
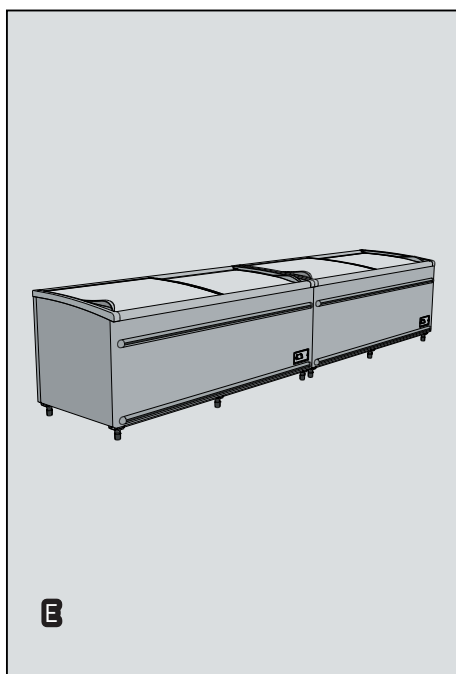
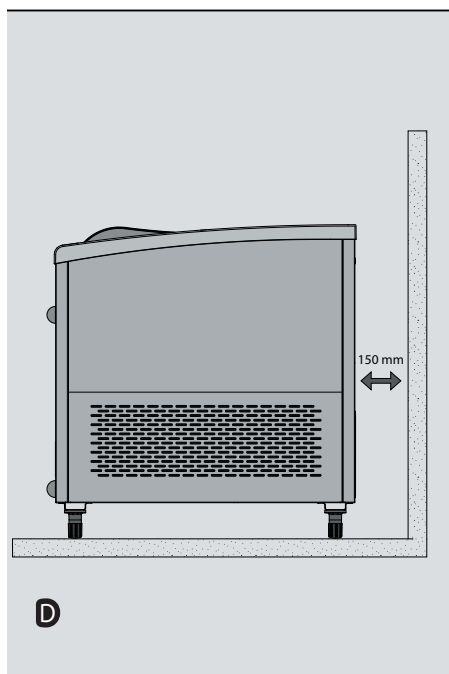
Internal lightning is not working.	LED is malfunctioned	Get in contact with the Authorized Person.
Device is making too much noise.	The stays of the device are not balanced.	Control the accuracy of the operation of 3.3.1 (Image G) .
	Device is in contact with another object.	Disconnect the device from the object that may vibrate.
	Engine fan is in contact with another object.	Immediately call the Authorized People.
Device is giving off odor.	Improper product placement.	The products to be placed inside the device shall be used in accordance with Freezer/Meat/ Cooler modes.
	There is a problem in packaging of the product inside the device.	Do not place the products whose packages are damaged inside the device.
Water is leaking on the engine part.	There is damage the evaporation cup.	Call the Authorized People and ensure that the damaged evaporation cup is replaced.
	There may be a crack on the evacuation pipe or the evacuation pipe may be dislocated.	Call the Authorized People and ensure that necessary operation is carried out.
Frost formation on the side of the device	The lid of the device is opened too frequently.	Do not open and close the lid of the device excluding the necessities and keep the lid of the device closed.



The device will make some sounds while working. These sounds may be normal. Check the table below.

Device Operating Sounds	
Humming sound	Cooler system is working.
Babbling, rustling sounds	Cooling gas is passing through pipes.
Clicking	Compressor is being activated and deactivated.
Clicking when the device is turned on	Interior lighting switch is on.





H1



H2

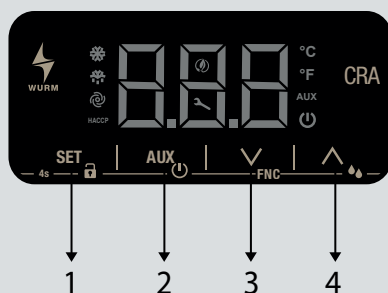


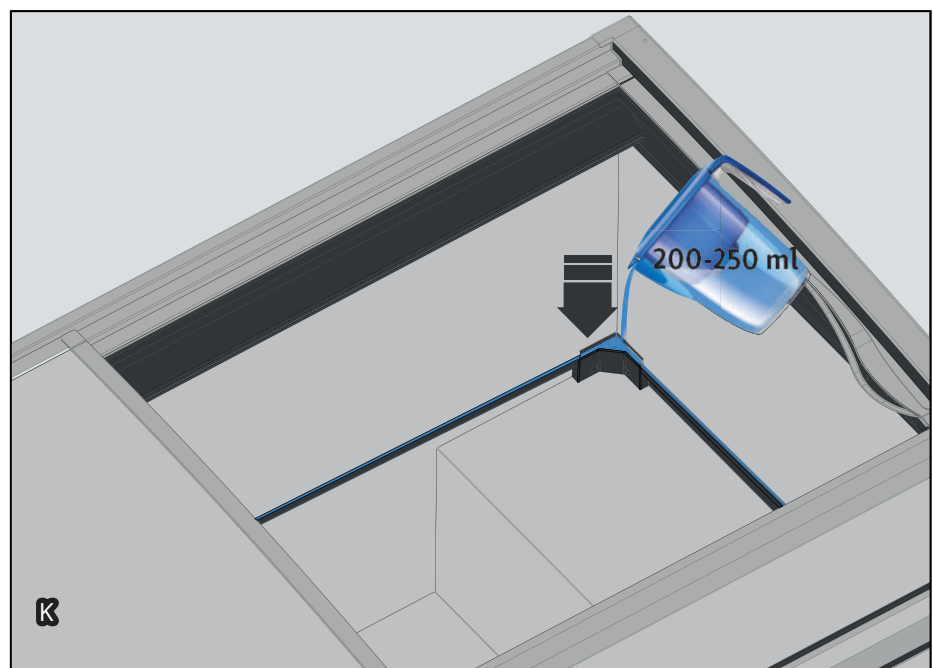
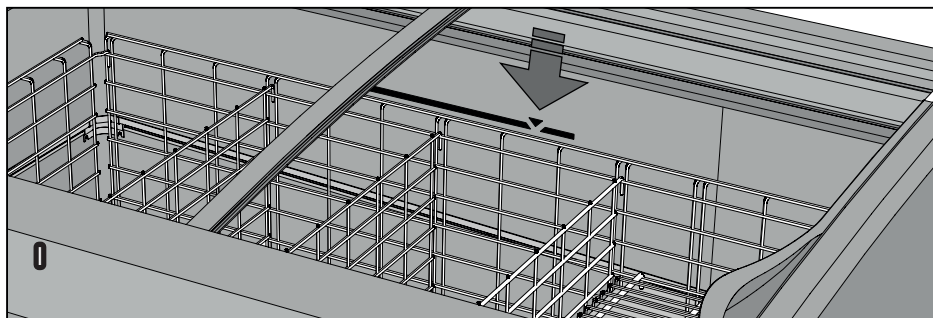
H3



EN

H4





INHALTSVERZEICHNIS

1– BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG.....5

1.1– ÜBERSICHT.....5

2– ALLGEMEINE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE.....6

2.1– Inbetriebnahme.....6

2.2– Warenbeschickung.....7

2.3– Entsorgung.....7

2.4– Haftungsbeschränkung.....7

3– AUFSTELLUNG.....8

3.1– Wahl des Aufstellungsortes.....8

3.2– Auspacken.....8

3.3– Einstellbare Füße.....8

3.4– Mögliche Aufstellungsformen.....8

3.5– Einzelaufstellung.....9

3.6– Reihenaufstellung.....9

3.7– Aufstellung Rücken an Rücken.....9

3.8– Gruppenaufstellung mit Kopfmöbeln.....9

3.9– Voraussetzungen für den elektrischen Anschluss.....9

4– INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNG DER

AUFBEWAHRUNGSTEMPERATUR.....10

4.1– Thermostat Einstellungen (EWPLUS 978).....10

4.2– Einstellung des Thermostats (EWPLUS 971).....14

4.3– Einstellung des Thermostats (AKCC 210).....16

4.4– Einstellung des Thermostats (ERC 112 D).....16

4.5– Einstellung des Thermostats (Wurm CRA).....17

4.6– Einstellung des Thermostats (IR33).....18

4.7– Modus Einstellungen.....19

5– WARENBESCHICKUNG.....19

6– REINIGUNG.....20

6.1– Glas Reinigen.....20

6.2– Außenbehälter reinigen.....20

6.3– Warenraum reinigen.....20

**Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde!**

Bevor Sie Ihre neuen Kühl- und Tiefkühlmöbel in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Informationen zum sicheren Gebrauch, zum Aufstellen, zur Nutzung und zur Pflege der Kühl- und Tiefkühlmöbel. Bewahren Sie bitte die Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie diese an eventuelle spätere Besitzer des Kühl- und Tiefkühlmöbels weiter. Geben Sie bitte auch Ihrem mitverantwortlichen Personal diese Betriebsanleitung zum Lesen und stellen Sie sicher, daß diese Personengruppe die Betriebsanleitung verstanden hat und diese befolgt! Wenn Sie oder Ihr Personal eine Anweisung aus dieser Betriebsanleitung nicht verstanden haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Tefcold-Kundendienst. Wir weisen daraufhin, daß auf den folgenden Seiten das Kühl- und Tiefkühlmöbel gelegentlich mit Zubehör dargestellt ist, das nicht zur Standardausstattung gehört.

Hinweise zur Nutzung dieser Betriebsanleitung

Die Bilder sind innerhalb eines Kapitels durchnummeriert (Bild ). Verweise auf eine bildliche Darstellung sind im Text in Klammern gesetzt. Dabei gibt die erste Zahl die Kapitelnummer und die zweite Zahl, von der ersten durch einen Bindestrich getrennt, die Position auf dem entsprechenden Bild an. Beispiel: (4-2) bedeutet Kapitel 4, Position 2. Wichtige Informationen sind durch Piktogramme gekennzeichnet.



STOP

Kennzeichnet Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.



WARNUNG

Kennzeichnet Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um Beschädigungen oder Zerstörung am Tiefkühlmöbel zu vermeiden.



EMPFEHLUNGEN

Kennzeichnet nützliche Informationen und Empfehlungen für den Betrieb.



HINWEIS ZUR ANLIEFERUNG

Überprüfen Sie direkt nach der Anlieferung das Kühl- und Tiefkühlmöbel und gegebenenfalls bestelltes Zubehör auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden. Wenn Sie Schäden am Tiefkühlmöbel feststellen, melden Sie diese bitte umgehend bei der verantwortlichen Spedition oder bei Ihrem UGUR-Kundendienst.



EMPFEHLUNGEN

Vor Inbetriebnahme des Gerätes sollten 200-250 ml Wasser in das Ablaufrohr eingefüllt werden (Bild B).

Dies gilt für Modelle, die den Ausdruck „DF“ enthalten.

1- BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Kühl- und Tiefkühlmöbel sind für die Lagerung von Kühl- und Tiefkühlkost konstruiert. Lagern Sie keine ungefrorene Ware im Tiefkühlmöbel bzw. versuchen Sie nicht, Ware in diesem Tiefkühlmöbel einzufrieren. Speziell in das Tiefkühlmöbel darf nur Ware eingelagert werden, die eine Produkttemperatur von -18°C oder kälter besitzt. Anschluss, Bedienung und Wartung gilt als bestimmungsgemäße Verwendung. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist verboten.



WARNUNG

IZMIR als Kühlmöbel ist bei $0 \dots +2^{\circ}\text{C}$ und als Tiefkühlmöbel $-18 \dots -23^{\circ}\text{C}$ voreingestellt.

1.1- ÜBERSICHT

Alle Bilder in Bezug auf Ihr Gerät befinden sich in den letzten Seiten der Gebrauchsanweisung. Diese Anweisung ist für mehrere Modelle IZMIR erstellt.

1. Glasschiebedeckel mit Griffleiste
2. Beleuchtung
3. Fläche für Scannerpreisschiene
4. Elektronischer Thermostat
5. Thermostatfühler
6. Warenteilersystem
7. Stoßleisten
8. Einstellbare Füße (Bild A)

2- ALLGEMEINE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Kühl- und Tiefkühlmöbel wurden unter Beachtung der internationalen Sicherheitsbestimmungen entwickelt und gefertigt.

Wie bei jedem elektrisch betriebenen Gerät muss mit großer Sorgfalt damit umgegangen werden, insbesondere damit die elektrische Sicherheit gewährleistet bleibt. Bitte folgende Sicherheitsbestimmungen beachten.

2.1- Inbetriebnahme

- Ein beschädigtes Kühlmöbel nicht elektrisch anschließen. Im Zweifelsfall Kundendienst oder Händler befragen.

- Versichern Sie sich, dass der Netzstecker vorschriftsmäßig und die Stromversorgung in Übereinstimmung mit dem Typenschild eingesetzt wird.

- Für Kühlmöbel, die mit dem Kühlmittel R290 (Propan) gefüllt sind, bitte aufmerksam die beigefügten Sicherheitsbestimmungen lesen. Die Kühlmittelart ist auf dem Typenschild angegeben.

- Kühlmöbel mit dem Kältemittel R290 dürfen nicht an Orten aufgestellt werden, an denen Zündquellen vorhanden sind.



WARNUNG

BRANDGEFAHR

Wenn das auf dem Etikett(Bild 1) auf der Rückseite Ihres Geräts angegebene Kältemittelgas R290 ist, stellen Sie im Falle eines Kältemittellecks sicher, dass die erforderliche Belüftung durchgeführt wird, um das entflammbare Gas-Luft-Gemisch zu verhindern. Denn dieses Gas ist ein umweltfreundliches, aber brennbares Gas. Halten Sie im Falle eines Lecks Wärmequellen, die eine Entzündung verursachen können, vom Gerät fern.

Betrieb:

- Das Gerät darf nicht von Personen mit physisch, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten benutzt werden.

- Bei der Trennung vom Stromnetz immer am Netzstecker, niemals an der Netzleitung ziehen.

- Hantieren Sie niemals selbst an elektrischen Einrichtungen. Der Austausch von elektronischen oder elektrischen Bauteilen (z.B. beschädigte Netzkabel, Vorschaltgeräte) darf nur von einer Elektrofachkraft oder einer elektrotechnisch unterwiesenen Person durchgeführt werden!

- Zum Reinigen des Kühlmöbels niemals fließendes Wasser oder Wasser-Hoch-druckgeräte verwenden!

- WARNUNG:** Keine anderen mechanischen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs verwenden, als die vom Hersteller empfohlenen.

- WARNUNG:** Den Kühlmittelkreis nicht beschädigen. Bohren Sie z.B. nicht in das Möbeläußere und -innere.

2.2– Warenbeschickung

- Beachten Sie unbedingt die maximalen Beladungsgrenzen zur Beschickung der Auslagen bzw. Warenräume mit Gütern!

- Lagern Sie im Tiefkühlmöbel keine mit Flüssigkeit gefüllten Glasflaschen, behälter oder Metall Dosen ein. Diese Behältnisse könnten platzen oder explodieren.

- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln (z.B. Butan, Pentan, Propan usw.) im Gerät. Eventuell austretende Gase könnten durch elektrische Bauteile entzündet werden. Explosionsgefahr!

- Die Glasschiebedeckel dürfen nicht als Ablage verwendet werden oder mit schweren Gegenständen belastet werden.

- WARNUNG:** Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in dem Einbaugehäuse von Verstopfungen freihalten.

2.3– Entsorgung



- Das Gerät ist gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen (WEEE).

2.4– Haftungsbeschränkung

Diese Bedienungsanleitung wurde auf Grundlage von zum Zeitpunkt geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften sowie Erfahrungswerten des Herstellers zusammengestellt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen oder Sachen (Geräte, Waren etc.) resultierend aus:

- Nichtbeachtung der Anleitung und der darin enthaltenen Sicherheitsvorschriften

- Nichtbeachtung der vor Ort gültigen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften

- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

- Einsatz von nicht autorisiertem und nicht geschultem Bedien- und Wartungspersonal

- Eigenmächtigen Geräteumbauten und technischen Veränderungen durch den Kunden selbst

- Einsatz vom Hersteller nicht zugelassener Ersatzteile

- Ausfall der Energieversorgung oder elektrotechnischen Sicherheitseinrichtungen

- Eine Nichtbeachtung der oben angeführten Punkte hat zudem den Verlust der Garantieansprüche zur Folge!

- Es gelten die gemäß Vertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Tefcold A.S. und darüber hinaus die bei Vertragsabschluss geltenden gesetzlichen Vorschriften!

- Technische Änderungen im Zuge einer Geräteoptimierung und Weiterentwicklung behält sich der Hersteller vor!

3– AUFSTELLUNG

3.1– Wahl des Aufstellungsortes

Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlmöbels, sind bei der Auswahl des Aufstellortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

- Das Kühlmöbel nicht Umgebungsbedingungen aussetzen, die sich negativ auf die Lebensdauer von Metallen sowie von elektrischen/ elektronischen Komponenten auswirken.
- Kühlmöbel nicht im Freien aufstellen.
- Kühlmöbel nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizungen) oder explosionsgefährdeter Umgebung aufstellen.
- Kühlmöbel mit dem Kältemittel R290 (Propan) dürfen nicht an Orten aufgestellt werden an denen Zündquellen vorhanden sind.
- Für den Aufstellort gelten folgende Temperatur- und Luftfeuchtwerte:
obere Grenzwerte: 30°C / 55% r.L;
untere Werte: 16°C / 68% r.L
- Sockelbereich des Kühlmöbels nicht mit Gegenständen, wie z.B. Warenkartons zustellen.
- Bei der Aufstellung an einer Wand darauf achten, dass der Lüfter im Maschinenraum des Möbels die Raumumgebungsluft aus dem Raum ungehindert über den Sockelbereich ansaugen und über die Luftschlitze auf der Oberseite wieder ablassen kann.
- Ein Überlaufen der Tauwasserschale (Modell mit automatischer Abtauung) ist bei extremen Umgebungsbedingungen möglich.

3.2– Auspacken

Diese Bedienungsanleitung wurde auf Grundlage von zum Zeitpunkt geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften sowie Erfahrungswerten des Herstellers zusammengestellt.

- Lösen Sie die Kabelbinder und entfernen Sie die Kartonverpackung von dem Gerät. Entfernen Sie die Styropormaterialien oben und an den Seiten des Gerätes.
- Um das Gerät auf der Palette zu entladen, schrauben Sie die unter dem Gerät angebrachte Palette ab. Drücken Sie wie in **Bild B** gezeigt das Gerät.

BEMERKUNG: Verpackungsmaterialien können für Kinder gefährlich sein. Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verpackungsmaterialien sind nicht wiederverwertbar. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial daher in einer Weise, die den Abfallvorschriften entspricht oder die Umwelt nicht belastet.

3.3– Einstellbare Füße

Möbel längs und stirnseitig mit einer Wasserwaage horizontal exakt ausrichten, ggf. Höhenausrichtung an den Stellfüßen korrigieren (**Bild C**).

3.4– Mögliche Aufstellungsformen

- Einzelaufstellung (**Bild D**)
- Reihenaufstellung (**Bild E**)
- Aufstellung Rücken an Rücken (**Bild F**)

3.5– Einzelaufstellung

Bei der Einzelaufstellung gegen eine Raumwand muss der ungehinderte Luftaustritt an der Möberrückseite durch einen Mindestabstand von 150 mm zwischen Möberrückseite und Raumwand gewährleistet werden (**Bild D**).

3.6– Reihenaufstellung

Bei der Aufstellung mehrerer Möbel nebeneinander an einer Wand ist zwischen den Seitenwänden der einzelnen Möbel kein Abstand erforderlich. Der Mindestabstand zur Wand von 150 mm muss auch bei dieser Aufstellungsform gewährleistet werden (**Bild E**).

3.7– Aufstellung Rücken an Rücken

Werden zwei Kühlmöbel Rücken an Rücken aufgestellt, werden die Einzelmöbel mit speziellen U-Profilen miteinander verbunden. Auf diese Weise wird der erforderliche Mindestabstand von 150 mm sichergestellt. Die obere Fuge zwischen den beiden Möbeln wird mit einer Blende verdeckt. Die am Ende eines Blockes sichtbare Fuge zwischen den Seitenwänden beider Möbel wird mit der Blende verdeckt (**Bild F**).

3.8– Gruppenaufstellung mit Kopfmöbeln

Bei der Blockaufstellung mit Kopfmöbeln wird der Mindestabstand von 150 mm zwischen den Rücken an Rücken stehenden Möbeln durch das U-Profil sichergestellt. Zwischen der Rückwand des Kopfmöbels und den Seitenwänden der Rücken an Rücken stehenden Möbel ist kein Abstand erforderlich (**Bild G**).

3.9– Voraussetzungen für den elektrischen Anschluss

Das Kühlmöbel wird durch Einstecken des Netzsteckers in eine Steckdose elektrisch angeschlossen.

- Der Anschluss des Kühlmöbels an Mehrfachsteckdosen ist verboten.

- Das Kühlmöbel hat keinen Ein-/Ausschalter. Aus diesem Grund wird die Installation eines lasttrennenden Fernschalters empfohlen. Der Fernschalter muss das Möbel allpolig vom Netz trennen, eine Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm gewährleisten und gegenüber versehentlichem Wiedereinschalten sicherbar sein. Fragen Sie hierzu Ihren Elektroinstallateur.

- Die verwendete Steckdose muss vorschriftsmäßig geerdet, fest installiert und separat mit einem 16-A-Leistungsschutzschalter, Typ C, abgesichert sein.

- Netzspannung und Netzfrequenz der Steckdose müssen den im Typenschild des Kühlmöbels eingetragenen Werten entsprechen.

- Netzleitungen so verlegen, dass sie vor möglichen Beschädigungen geschützt sind und keine Stolperisiken bergen.

- Die Netzleitung darf nicht mit Teilen in Berührung kommen, die wärmer als 75°C sind.

- Das Netzkabel für die Beleuchtung in eine separat abgesicherte Steckdose einstecken.

4– INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNG DER AUFBEWAHRUNGSTEMPERATUR

4.1– Thermostat Einstellungen (EWPLUS 978)

4.1.1–Inbetrieblnahme

Das Kühlmöbel darf nur in Betrieb gesetzt werden, wenn es wie beschrieben aufgestellt ist:

- Netzstecker in die Steckdose.
- Falls vorhanden, Schalter der Ferneinschaltung einschalten.

Durch leise Laufgeräusche der Ventilatoren und des Kompressors können Sie hören, ob das Kühlmöbel den Betrieb aufgenommen hat.

Auf dem Display (**Bild H1**) wird die aktuelle Aufbewahrungstemperatur angezeigt. Diese wird bei einem Tiefkühlmöbel nach einiger Zeit (ca. 2-3 Stunden) den voreingestellten Wert von -18 ...-23 °C erreichen.

4.1.2–Angaben zur Produkttemperatur

Für die Lagerung von Lebensmitteln in Kühlmöbeln, wird von Gesetzgebern in den EU-Staaten für jede Warengruppe eine genau definierte Produkttemperatur vorgeschrieben.

Da es nicht möglich ist, Produkttemperaturen mit einem Thermometer darzustellen, sind für jede Warengruppe Aufbewahrungstemperaturen definiert worden. Diese sind einzuhalten, um die vorgeschriebenen Produkttemperaturen sicherzustellen. Auf der Anzeige der digitalen Steuerelektronik wird die Aufbewahrungstemperatur der Ware angezeigt.

Zeigt das Display (**Bild H1**) der Elektronik eine höhere als die für die jeweilige Warengruppe vorgeschriebene Aufbewahrungstemperatur an, muss der Temperatursollwert mit den Bedienelementen (**Bild H1**) an der digitalen Bedien- und Anzeigeeinheit gesenkt werden. Wollen Sie eine andere Warengruppe einlagern, muss der Temperatursollwert ebenfalls verändert werden (**Bild H1**).

4.1.3–Einstellung des Temperatursollwertes

Der Temperatursollwert wurde werkseitig voreingestellt und arbeitet automatisch. Die Grundeinstellung wurde für Umgebungsbedingungen von 25°C/60 r.H. voreingestellt. Das Thermostat EWKPLUS 978 wird bei Tiefkühl - (D) und Umschaltbare („DS“ = Kühl- und Tiefkühl) Versionen verwendet. Nachfolgend werden die Bedeutung der einzelnen Symbole und die möglichen Einstellungen auf dem Thermostat detailliert erläutert.

BEMERKUNG:

- Nach Einschalten der Netzspannung können Sie auf der Anzeige des Thermostats die Betriebszustände des Kühlmöbels sehen.
- **Das Möbel wird mit zwei Netzkabeln geliefert: Ein Netzkabel für den Kältekreis und ein Netzkabel für die Beleuchtung. Die Beleuchtung ist nur dann eingeschaltet, wenn der Kältekreis in Betrieb ist. Im BILD 5-3 wird der Thermostat gezeigt.**

Bedeutung der einzelnen Symbole und Tasten:

1. Taste ▲ / ❄:

Durch Drücken und Halten dieser Taste ▲ / ❄ für 5 Sekunden, wird die manuelle Abtauung eingeleitet. Bei den Parametereinstellungen können die Werte erhöht werden oder es ist die Auswahl der einzelnen Parameter möglich.

2. Taste ▼/Licht:

Durch Drücken und Halten dieser Taste ▼/Licht für 5 Sekunden, wird das Licht ein-/ausgeschaltet. Bei den Parametereinstellungen können die Werte erhöht werden oder es ist die Auswahl der einzelnen Parameter möglich.

3. Taste Standby (Esc):

Durch Drücken bzw. durch Loslassen dieser Taste wird zur vorherigen Menüebene zurückgekehrt, und die Parameterwerte werden bestätigt. Bei 5 Sekunden gedrückt gehaltener Taste werden alle Funktionen ausgeschaltet (Standby-Modus). Ausnahme: Die Beleuchtung bleibt weiterhin an.

4. Taste SET:

Drücken oder Loslassen zeigt die Alarmer (sofern vorhanden) und öffnet die Untermenüs. Wird die Taste mindestens 5 Sekunden gedrückt gehalten, wird das Programmiermenü geöffnet. Bestätigung der Befehle Das digitale Thermostat EWKPlus 978 wird ab Werk mit voreingestellten Parameterwerten geliefert. Deswegen sind keine Einstellungen bei der Inbetriebnahme erforderlich.

	Abnehmend SET / Sparmodus LED Immer: Energie Sparmodus ist aktiv Blinkend: Angeforderter verringerter Wert aktiv Zugriff auf Parameter Level 2 Aus: Energiesparmodus ist aus		Ventilator LED Immer AN: Aktiv Immer AUS: Inaktiv
	Kompressor LED Immer an: Kompressor aktiv Blinkend: Kompressor-Verzögerung aktiv. Schutz- oder Aktivierungsblockade. Aus: Kompressor inaktiv.		Abtauen LED-Anzeige Immer an: Kompressor aktiv Blinkend: Manuell oder durch DI aktiviert. Aus: Abtauprozess inaktiv
AUX	Zusatz-LED Immer an: Licht an Blinkend: Tiefkühlmodus aktiv. Aus: Licht aus		Alarm- LED Immer an: Alarm aktiv Blinkend: definierter Alarm aktiv Aus: Alarm inaktiv
°C	°C LED Immer an: Einheit des Wärmewerts °C (falls dro=0) Aus: aus	°F	° F LED Immer an: : Temperatureinheit °F (falls dro=1) Aus: aus

Digitales Thermostat EWKPlus 978 wird ab Werk mit voreingestellten Parameterwerten geliefert. Es sind keine Einstellungen bei der Inbetriebnahme erforderlich. Wenn Ihr Gerät über einen Modus/Kippschalter im Bedienfeld verfügt, verfügt Ihr Gerät 2 Modi. (Siehe Abschnitt 4.7)

Folgende Betriebsarten sind möglich:

DE

1. **Betriebsart:** Tiefkühl „D“
2. **Betriebsart:** Hackfleisch
3. **Betriebsart:** Kühlen

Sie können anhand der folgenden Anweisungen erfahren, in welchem Modus sich das Gerät befindet.

- Durch kurzes Drücken und Loslassen der SET Taste wird auf der Anzeige SET sichtbar.
- Die Tasten ▲ / ❄️ oder ▼ / Licht solange drücken bis auf dem Display „APP“ Parameter erscheint. Dann drücken Sie die Taste SET.
- Die Zahl auf dem Display zeigt den aktuellen Modus an. Die Bedeutung der jeweiligen Betriebsart können Sie aus der folgenden Tabelle entnehmen.

1	2	3
Betriebsart: Tiefkühl	Betriebsart: Hackfleisch	Betriebsart: Kühler

4.1.4-Änderung des Betriebsmodus

- Drücken und Halten der Taste „Standby“ 5 Sekunden gedrückt, erscheint auf dem Display der Text 'AUS'. Alle Gerätefunktionen sind - außer der Beleuchtung - ausgeschaltet.
- Durch nochmaliges Drücken und Halten der Taste „Standby“ für 5 Sekunden, schaltet das Gerät ein ("ON"). Das Symbol Kompressor wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Taste Standby innerhalb von 30 Sekunden für 5 Sekunden lang gedrückt halten. (Der Moduswechsel wird abgebrochen, wenn in 15 Sekunden keine Aktion ausgeführt ist). Auf dem Bildschirm erscheint der Text 'AP1'.
- Mit Hilfe der Tasten ▲ oder ▼ können Sie die Betriebsarten AP1-AP2-AP3 wählen. Drücken Sie der Taste SET einmal, wenn die zu wählende Betriebsart auf dem Display erscheint. Nach Auswahl erscheint der gewählte Modus auf dem Display 'y'. Somit ist die gewünschte Betriebsart ausgewählt.
- Die Übersicht der möglichen Betriebsarten wird in der Tabelle dargestellt:

AP1	AP2	AP3
Betriebsart: Tiefkühler	Betriebsart: Hackfleisch	Betriebsart Kühler

BEMERKUNG: Wenn Sie der Meinung sind, dass ein Problem mit der Inbetriebnahme des Gerätes oder den Einstellungen des digitalen Thermostats vorliegt, wenden Sie sich bitte an die autorisierten Personen.

BEMERKUNG: Die von den digitalen Thermostaten angegebenen Fehlercodes stehen unter der Überschrift "KLEINE STÖRUNGEN UND LÖSUNGEN". Wenn Sie auf diese Fehlercodes stoßen, stoppen Sie den Alarm des Thermostats, indem Sie eine.

4.1.5–Änderung des Betriebsmodus

Bei Geräten mit automatischer Abtauerung erfolgt diese nach festgelegten Zeitabständen (siehe Tabelle , Werkeinstellung). Während des Abtauprozesses wird das mögliche Eis am Innenbehälter geschmolzen und durch den Abtaukanal in die Abtauschale geführt in der das Tauwasser verdunstet. Die folgende Tabelle zeigt die Abtauintervalle je nach dem Modus.

Kühler Modus	Tiefkühl Modus	Hackfleisch Modus
12 Stunden	24 Stunden	12 Stunden

4.2– Einstellung des Thermostats (EWPLUS 971)

Dieses Thermostat wird bei den Truhen ohne automatische Abtauerung eingesetzt (Bild ).

- 1. Taste ▲:** Durch Drücken der **Taste ▲** kann der Parameter ausgewählt oder der Wert des ausgewählten Parameters erhöht werden.
- 2. Taste ▼/Licht:** Durch Drücken und Halten dieser Taste ▼/Licht für 5 Sekunden, wird das Licht ein-/ausgeschaltet. Bei den Parametereinstellungen können die Werte erhöht werden. Es ist zusätzlich eine Auswahl der einzelnen Parameter möglich.
- 3. Taste Standby (Esc):** Durch Drücken bzw. durch Loslassen dieser Taste wird zur vorherigen Menüebene zurückgekehrt, und die Parameterwerte werden bestätigt. Bei 5 Sekunden gedrückt gehaltener Taste werden alle Funktionen ausgeschaltet (Standby-Modus). Ausnahme: Die Beleuchtung bleibt weiterhin an.
- 4. Taste SET:** Drücken oder Loslassen zeigt die Alarme (sofern vorhanden) und öffnet die Untermenüs. Wird die Taste mindestens 5 Sekunden gedrückt gehalten, wird das Programm Menü geöffnet. Bestätigung der Befehle.

 Abnehmend SET / Sparmodus LED Immer an: Energie Sparmodus ist aktiv Blinkend: Angeforderter verringerter Wert aktiv Schnell blinkend: Zugriff auf Parameter Level 2 Aus: Energiesparmodus ist aus	 Ventilator LED Immer AN: Ventilator aktiv Immer AUS: Ventilator inaktiv
 Kompressor LED Immer an: : Kompressor aktiv Blinkend: Kompressor-Verzögerung aktiv. Schutz- oder Aktivierungsblockade. Aus: Kompressor inaktiv.	 Abtauen LED-Anzeige Immer an: Kompressor aktiv Blinkend: Manuell oder durch DI aktiviert. Aus: Abtauprozess inaktiv
AUX Zusatz-LED Immer an: Licht an Blinkend: Tiefkühlmodus aktiv. Aus: Licht aus	 Alarm LED Immer an: Alarm aktiv Blinkend: Definierter Alarm aktiv Aus: Alarm inaktiv
°C °C LED Immer an: Einheit des Wärmewerts °C (falls dro=0) Aus: aus	°F ° F LED Immer an: Temperatureinheit °F (falls dro=1) Aus: Aus

Digitales Thermostat EWKPlus 971 wird ab Werk mit voreingestellten Parameterwerten geliefert. Deswegen sind keine Einstellungen bei der Inbetriebnahme erforderlich.

4.3– Einstellung des Thermostats (AKCC 210)

Thermostat und allgemeine Informationen zu den Einstellungen (Bild **H2**).

Tuſlar;

1- Kurzes Drücken, bestätigt die alarms oder den Control Status, langes Drücken, öffnet Einstellungen

2- Drücke, und änder die Temperatur Einstellungen

3- Kurzes Drücken, zeigt defrost sensor Temperatur, langes Drücken, beginnt ein defrost Zyklus

4.3.1–Einstellung der Innentemperatur

- Die mittlere Taste betätigen, bis der Temperatursollwert angezeigt wird

- Die obere oder die untere Taste betätigen um einen neuen Wert einzustellen

- Die mittlere Taste betätigen um den Einstellvorgang abzuschließen

4.3.2–Manuelle Abtaung

Wenn Sie der Meinung sind, dass die automatische Abtaung nicht ausreicht oder wenn Sie das Gerät reinigen möchten, kann eine manuelle Abtaung angewendet werden.

Die untere Taste für etwa 4 Sekunden betätigen.

4.3.3–Alarmrelais ausschalten/ Alarm quittieren /siehe Alarm code

- Die oberste Taste kurz betätigen

Falls mehrere Alarmcodes anstehen, werden sie in einer kleinen. Liste gesammelt. Zur Durchsicht der Liste die oberste oder unterste Taste betätigen.

4.4– Einstellung des Thermostats (ERC 112 D)

Nachfolgend finden Sie Erläuterungen zu den Symbolen auf dem Thermostat und allgemeine Informationen zu den Einstellungen. Thermostat visuell wird angezeigt.(Bild **H3**).

1) []: Abtueung Taste

2) []: Stan by Taste

3) []: Oben Taste

4) []: Unten Taste

4.4.1– Einstellung der Innentemperatur

Drücken sie die [] Taste bis die Temperatur erscheint oder drücken sie die [] tase bis die temperatur erscheint

4.4.2–Manuelle Abtaung

Um das defrost Zyklus manuell anzufangen oder aufhalten drücken sie die [] Taste(5 Sekunden)

4.5– Einstellung des Thermostats (Wurm CRA)

Nachfolgend finden Sie die Erläuterungen zu den Symbolen auf dem Thermostat und allgemeine Informationen zu den Einstellungen (**Bild 14**).

- 1) [_{4s} ] - Zeigt den eingestellten Wert an. Parametereinstellungen eingeben, ändern und modifizieren.
 - 2) [] - Der Prozess wird abgebrochen. Drücken und loslassen, Licht geht an/aus.
 - 3) [] - Der Energiesparmodus ist aktiviert/ deaktiviert. Niedriger Wert wird eingestellt.
 - 4) [] - Die Manuelle Abtauerung wird aktiviert. Hoher Wert wird eingestellt.
- [] - Weist darauf hin, dass der Kompressor an ist.
- [] - Weist darauf hin, dass das Abtauen aktiv ist.
- [] - Weist darauf hin, dass der Verdampferlüfter an ist.
- [HACCP] - HACCP Alarm Symbol
- [°C] - Celsius Grad Symbol
- [°F] - Fahrenheit Symbol
- [AUX] - Weist darauf hin, dass die Beleuchtung an ist.
- [] - Standby Aktiv Symbol
- [] - Weist darauf hin, dass der Energiesparmodus aktiv ist.
- [] - Symbol für Wartungsreparatur

4.5.1– Einstellung der Innentemperatur

Um die Betriebstemperatur Ihres Geräts einzustellen, drücken Sie die Taste

[_{4s} ] Der aktuelle Wert wird auf dem Bildschirm angezeigt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten []/[] ein.

Drücken Sie erneut die Taste [_{4s} ] um den bestimmten Wert zu speichern.

4.5.2– Manuelle Abtauerung

Wenn Sie der Meinung sind, dass die automatische Abtauerung nicht ausreicht oder wenn Sie das Gerät reinigen möchten, kann eine manuelle Abtauerung angewendet werden.

Halten Sie die Defrost-Taste [] am Thermostat 5 Sekunden lang gedrückt.

4.6– Einstellung des Thermostats (IR33)

Nachfolgend finden Sie die Erläuterungen zu den Symbolen auf dem Thermostat und allgemeine Informationen zu den Einstellungen (**Bild H5**).

1) []-Länger als 3 s gedrückt: Zugriff auf die häufigsten Parameter "F" oder auf das Menü der Passworteinstellung für die Konfigurationsparameter "C". Im Alarmfall: Abstellen des Summers.

2) []-Länger als 3 s gedrückt: Ausschalten der Steuerung. Länger als 1 s gedrückt: Einschalten der Steuerung. Während der Parameteränderung: Erhöhung des angezeigten Wertes oder Sprung zum nächsten Parameter.

3) []-Länger als 1 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Hilfsausganges.
▼ Während der Parameteränderung: Verminderung des angezeigten Wertes oder Sprung zum vorigen Parameter.

4) []-Länger als 1 s gedrückt: Anzeige und/oder Einstellung des Sollwertes.
DEF Länger als 5 s gedrückt: Aktivierung einer manuellen Abtaung.

[]-Blinkt bei Verzögerungen oder bei Eingreifen der Schutzzeiten

[]-Blinkt, wenn die Aktivierung durch Schutzzeiten oder laufende Verfahren verzögert wird

[]-Blinkt, wenn die Aktivierung durch Schutzzeiten oder laufende Verfahren verzögert wird

[]-Ein, wenn eine geplante Abtaung eingestellt ist. Falls die Echtzeituhr RTC vorhanden ist, erscheint das Symbol für einige Sekunden während der 3. Einschaltphase

4.6.1– Änderung des Sollwertes

Zur Änderung des Sollwertes St (Default = 0 °C):

- [] / Set für länger als 1 s drücken: Am Display erscheint Set und dann der aktuelle Wert von St.

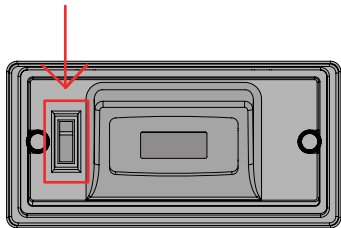
- [] / [] drücken, um den Wert zu ändern.
- Set drücken, um den neuen Wert von St zu speichern.

4.6.2– Manuelle Abtaung

AKTIVIERUNG: Für 5 s drücken: []
DEF

DEAKTIVIERUNG: Für 5 s drücken: []
DEF

4.7– Modus Einstellungen



Wenn sich auf dem Bedienfeld des von Ihnen gekauften Geräts eine Taste befindet, arbeitet Ihr Gerät mit zwei Modi.

Mit Hilfe eines Schalters können Sie Ihr Gerät im Gefrier-/Kühl-oder Gefrier-/Fleisch-Modus betreiben.

5– WARENBESCHICKUNG

- Die Ware nur bis zur maximalen Stapelmarke beschicken (Bild 0).
- Keine ungekühlte bzw. tiefgekühlte Ware in die Truhe legen und die Glasscheiben geschlossen halten.
- Bitte reinigen Sie die Dichtungen unter den Glasscheiben in bestimmten Abständen. Sollten die Dichtungen beschädigt sein, können Sie sich an die autorisierten Personen wenden.
- Legen Sie keine Ware in die Truhe, bevor die eingestellten Luftaufbewahrungstemperatur erreicht ist.

6– REINIGUNG



STOP

Kennzeichnet Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.



WARNUNG

Die Glasscheiben sind mit einer beschichteten Oberfläche ausgestattet Emissionsniveau (Low-E) !!!



WARNUNG

Harte oder scharfe Gegenstände aus Metall, die beschichtete Glasoberflächen beschädigen können (wie z. B. Glasschaber, Glasmesser, Stahlwolle usw.), sollten nicht verwendet werden!

6.2– Außenbehälter reinigen

Baumwolltuch mit lauwarmem Wasser anfeuchten und damit der Außenbehälter des Möbels säubern.

6.3– Warenraum reinigen

- Ware aus dem Warenraum entnehmen und an einen alternativen Lagerort umlagern.

- Zubehör aus dem Warenraum entfernen.

- Baumwolltuch mit lauwarmem Wasser anfeuchten und damit den Warenraumauswischen.

- Warenraum mit trockenem

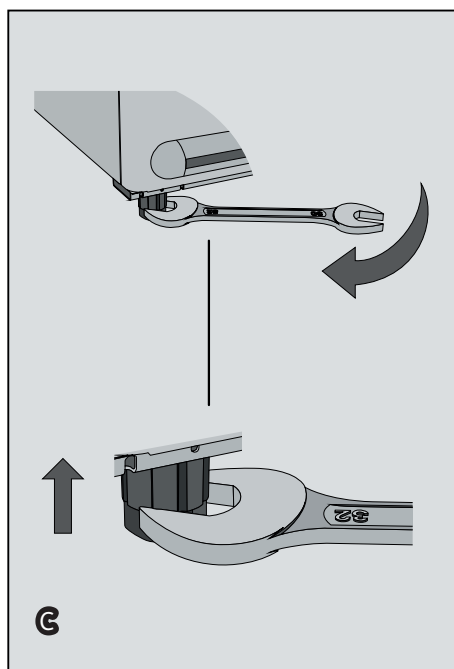
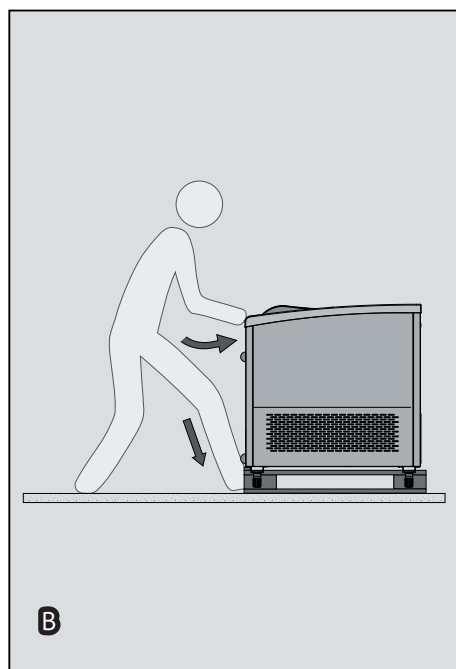
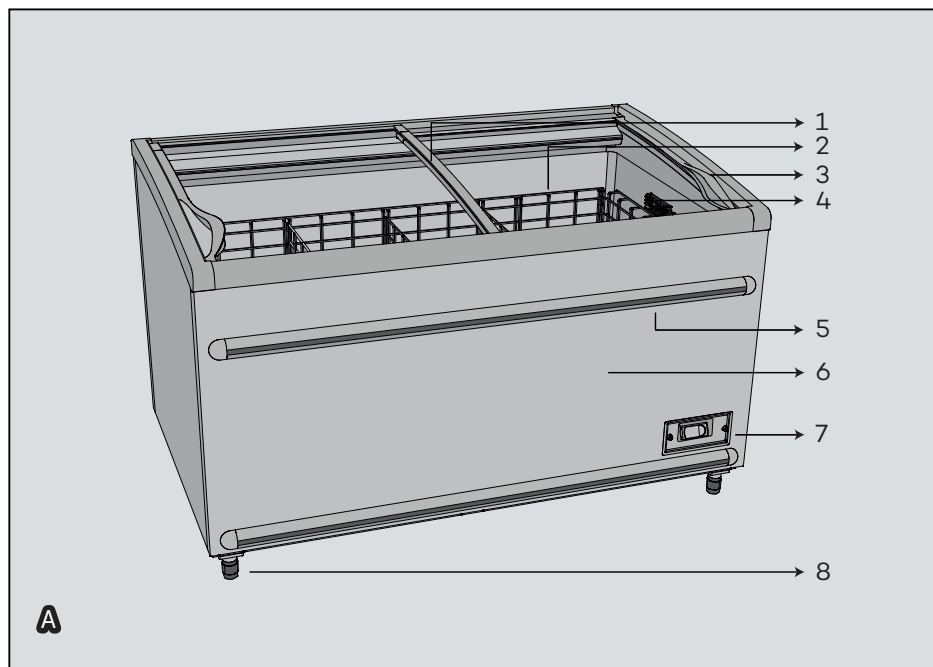
6.1– Glas Reinigen

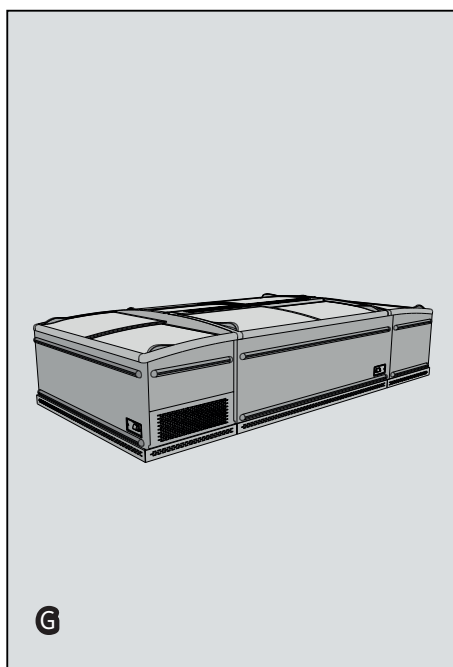
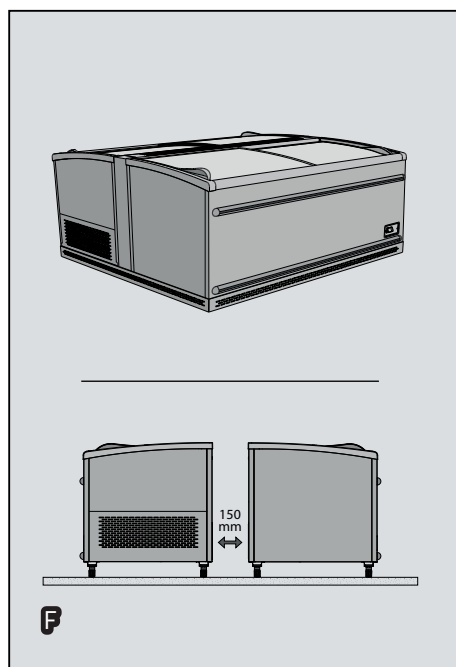
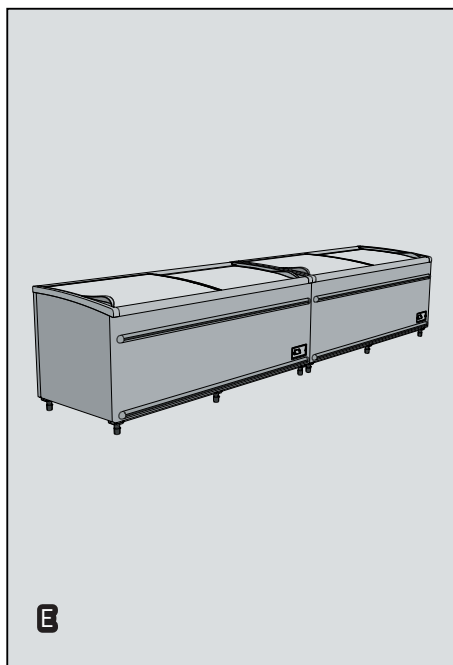
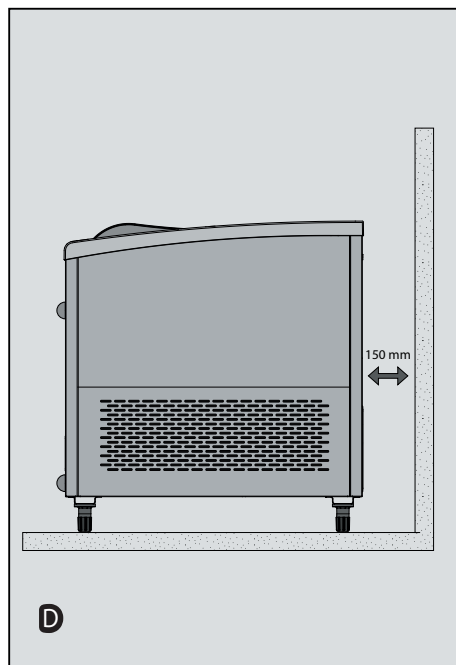
- Stellen Sie sicher, dass sich auf den zu reinigenden Glasoberflächen nicht zuviel Wasser und Reinigungsmittel befinden und dass die gereinigte Oberfläche gründlich getrocknet wird.

- Verwenden Sie niemals Scheuermittel, chemisch abrasive Reinigungsmittel und stark saure Reinigungsmittel.

- Es ist verboten, handelsübliche Glasreiniger oder andere Reinigungsmittel zu verwenden. Andernfalls wird die Beschichtung beschädigt.

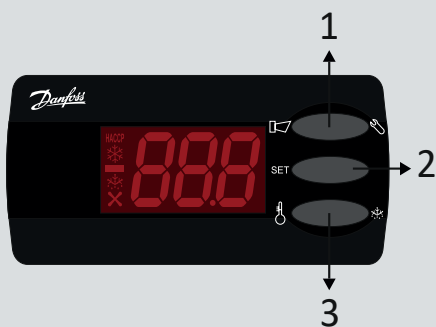
DE



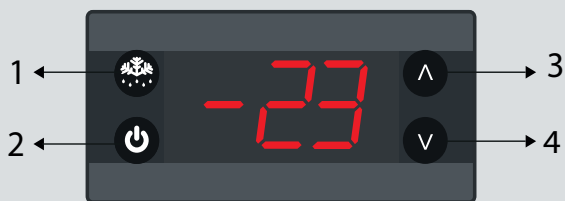




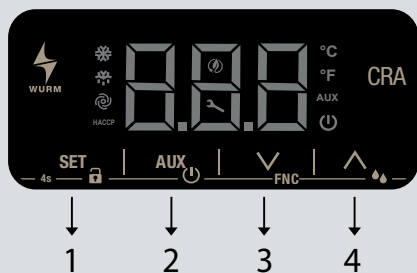
H1



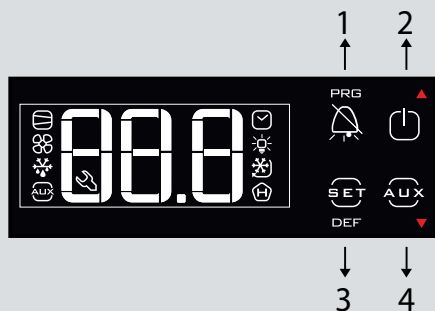
H2



H3



H4



H5

